

**Turkish transcript:**

B: Onun haricinde neleri severim mesala, baklava kadayıf Türk tatlılarından çok çok özel ve yapılması zor tatlılardır. Ben yapamıyorum kendim, bilmiyorum ama bildiğim kadarıyla çok zor, güzel.

Türk kahvesi çok önemli birşeydir ayrıca, bir içecektir. Bizim kültürel olarak çok önemlidir bir kere bizim için. Genelde hanımlar bir araya geldikleri zaman gezmelerde içerler, ya da yemek yendikten sonra aile fertleri oturup Türk kahvesi içebilirler. O ayrı bir güzelliği var, ayrı bir sohbet ortamı yaratıyor. Kahveler içilir, fallar bakılır. Türk kahvesinden fal bakmayı çok severiz mesala, birbirimizle sohbetimizi geliştiririz. Çok önemli kültürel bir özellik, çok sevdiğim birşey.

M: Nasıl yapılır mesala?

B: Türk kahvesi? Türk kahvesini yaparım, onu yapabilirim. Şimdi içecek kişi sayısı kadar, küçük bizim kahveyi kullandığımız kahveyi içtiğimiz fincanlara su doldurulur onlarla ölçülüp özel kabımız olan cezvenin içerisine, her insan için bir tane, bir fincan su doldurulur. Daha sonra ne kadar şekerle içeceklerine bağlı olarak insanların, az mı çok mu, ona göre toz şeker konulur o suyun içerisine, önce o toz şeker güzel bir eritilir suyun içine karıştırılarak, daha sonra o kısık ateşe konduktan sonra her kişi için bir buçuk çay kaşığı kahve, Türk kahvesi eklenir, güzelce karıştırılır, yedirilir.

Sonra kısık ateşte köpürene kadar beklenilir, biraz köpürmeye başladıktan sonra üstündeki köpük güzelce böyle fincanlara kaşıkla dağıtılır, biraz daha sonra bekletilir o kalan kahve içindeki, birazcık daha böyle kaynar gibi olduktan sonra hepsine uygun şekilde dağıtılır ve afiyetle içilir. Güzel.

**English translation:**

B: What else do I like other than that. Baklava and *kadayıf* are very special Turkish desserts, and they are very hard to make. I don't make them myself. I don't know how [they are made], but as far as I know they are very hard to make. Nice.

Turkish coffee is also a very important thing, a drink. It is first of all very important for us culturally. Usually women drink it when they get together at visits (with each other), or family members will have Turkish coffee all together after meals. It has a different beauty; it creates a different environment for conversation. Coffee will be drunk, fortunes will be read. We like reading fortunes from Turkish coffee; we develop our conversation with each other. It is a very important cultural characteristic; it is something that I like a lot.

M: How is it made for example?

B: Turkish coffee? I make Turkish coffee. I can make it. Now, water is poured into the tiny cups in which we drink coffee, according to how many people will be drinking coffee. After measuring with these cups, it is poured into our special cup, *cezve*, for each person one cup of water is put (into the *cezve*). After that, depending on how much sugar people want in their coffee, less or more, that much sugar will be added to the water, and first sugar will be mixed nicely within the water, then that would be put on a low heat, and for each person one and a half spoonsful of coffee. Turkish coffee will be added. This then needs to be mixed very well.

Then we'll wait until it starts foaming on low heat. After it starts foaming a little bit, the foam on top of it will be distributed to cups with a spoon. Then it is set aside for a little bit more with the remaining coffee inside it. After it starts foaming again, it is distributed to each (cup) accordingly and drunk with pleasure. Nice.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated